

Operation instructions • english
Gebrauchsanweisung • deutsch
Gebruiksaanwijzing • nederlands
Manuel d'utilisation • français

1926411E
0532

KEMPPI PRO EVOLUTION

PROCOOL 30



INHOUDSOPGAVE

| | | |
|-----------|--|----------|
| 1. | VOORWOORD | 3 |
| 1.1. | Inleiding..... | 3 |
| 1.2. | Product inleiding | 3 |
| 1.3. | Veiligheidsinstructies | 3 |
| 2. | INSTALLATIE | 4 |
| 2.1. | Verwijderen van verpakking | 4 |
| 2.2. | Plaatsen van de machine | 4 |
| 2.3. | Serienummer | 4 |
| 2.4. | Installatie en hoofdonderdelen | 4 |
| 2.4.1. | <i>Monteren van het equipment</i> | 4 |
| 2.4.2. | <i>Hoofdonderdelen</i> | 4 |
| 2.5. | Voor dem gebruik | 5 |
| 3. | GEBRUIK | 5 |
| 3.1. | Werking koelapparaat | 5 |
| 3.2. | Oververhitting indicatielamp..... | 5 |
| 3.3. | Opslag..... | 5 |
| 4. | ONDERHOUD | 5 |
| 4.1. | Dagelijks onderhoud | 5 |
| 4.2. | Ledere zes maanden | 6 |
| 4.3. | Opsporen en oplossen van fouten | 6 |
| 4.4. | Recycling van de machine | 6 |
| 5. | TECHNISCHE GEGEVENS | 7 |
| 6. | TERMES ET CONDITIONS DE LA GARANTIE | 8 |

1. VOORWOORD

1.1. INLEIDING

Gefeliciteerd met de aankoop van dit product. Op juiste wijze geïnstalleerde Kemppi producten bewijzen productieve machines te zijn die slechts met regelmatige tussenpozen onderhoud nodig hebben. Deze handleiding is opgezet om u een goed begrip van het equipment en veilige gebruik daarvan te geven. Deze bevat ook onderhoudsinformatie en technische specificaties. Lees deze handleiding van begin tot eind voor het voor de eerste keer installeren, gebruiken of onderhouden van het equipment. Voor verdere informatie over Kemppi producten neem alstublieft contact met ons op of met uw dichtstbijzijnde Kemppi distributeur.

De specificaties en ontwerpen gepresenteerd in deze handleiding zijn onderworpen aan verandering onder voorafgaande berichtgeving.

In dit document, wordt voor levens- of letselgevaar, het volgende symbool gebruikt:



Lees de waarschuwingsteksten nauwkeurig en volg de instructies. Bestudeer alstublieft ook de veiligheidsinstructies voor en respecteer deze bij het installeren, gebruiken en onderhouden van de machine.

1.2. PRODUCT INLEIDING

Procool 30 is een waterkoelunit voor Kemppi Pro Evolution -serie, ontworpen voor het koelen van laspistolen en lastoortsen. Voor de besturing van de Procool wordt gebruik gemaakt van een microprocessor.

1.3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze waarschuwingen zorgvuldig en volg de voorschriften op. Lees ook deze aanwijzingen voor veilig gebruik, en volg ze op tijdens montage, bediening en onderhoud.

Lasboog en lasspatten

De lasboog beschadigt de ogen als deze niet beschermd zijn. Pas ook op voor reflectiestraling van de boog. Lasboog en lasspatten veroorzaken brandwonden als de huid niet beschermd wordt.

Brand- en explosiegevaar

Neem tijdens het lassen altijd de brandveiligheidsvoorschriften in acht. Verwijder brandbaar en explosief materiaal uit de buurt van de plaats waar gelast wordt. Zet altijd afdoende brandblusapparatuur gereed bij de plaats waar gelast wordt. Wees extra voorzichtig bij bepaalde speciale laswerkzaamheden, zoals het lassen in tanks. Let op! Lasspatten kunnen urenlang blijven smeulen en zo ook na het lassen nog brandgevaar opleveren!

Netspanning

Plaats de lasmachine nooit in een werkstuk (container, truck enz.). Plaats de lasmachine niet op een natte ondergrond. Controleer voor het werk altijd de kabels. Laat defecte kabels direct vervangen. Defecte kabels kunnen verwondingen of brand veroorzaken. De aansluitkabel mag nergens klem zitten of in aanraking komen met scherpe randen of hete werkstukken.

Lasstroomcircuit

Isoleer uzelf d.m.v. geschikte beschermende kleding; draag geen natte kleren. Werk nooit op een natte ondergrond. Gebruik nooit defecte kabels. Plaats het MIG-pistool of laskabels nooit op de lasmachine of andere elektrische apparatuur. Druk de schakelaar van het MIG-pistool alleen in als het pistool op een werkstuk gericht is.

Lasdampen

Zorg voor goede ventilatie tijdens het lassen. Wees extra voorzichtig met metalen die lood, cadmium, zink, kwik of beryllium bevatten.

2. INSTALLATIE

2.1. VERWIJDEREN VAN VERPAKKING

Het equipment is verpakt in speciaal daarvoor ontworpen duurzame verpakkingen. Het is echter noodzakelijk om voor ingebruikname het equipment te controleren, om te verzekeren dat het equipment of een onderdeel daarvan niet is beschadigd tijdens transport. Controleer ook of de levering overeenkomt met uw bestelling en of u alle noodzakelijke instructies voor het installeren en gebruiken van het equipment heeft ontvangen. Het verpakkingsmateriaal kan worden gerecycled.

2.2. PLAATSEN VAN DE MACHINE

Plaats de machine op een horizontale, stabiele en schone ondergrond. Bescherm de machine van zware regenval en zonneshijjn. Controleer of er voldoende ruimte is voor de circulatie van koellucht aan de voor- en achterzijde van de machine.

2.3. SERIENUMMER

Het serienummer van de machine is aangegeven op het CE-merk.

Het identificeren van het serienummer is de enige juiste methode om onderhoud te plegen en een onderdeel voor een specifiek product te identificeren. Het is belangrijk om een juiste verwijzing naar het serienummer te maken op de bijlage wanneer reparaties worden gedaan of wanneer extra onderdelen worden besteld.

2.4. INSTALLATIE EN HOOFDONDERDELEN

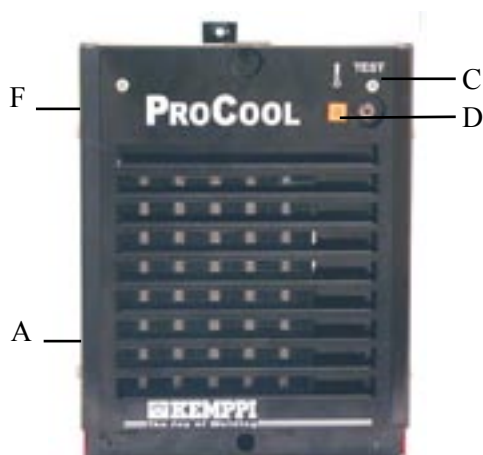
2.4.1. Monteren van het equipment

Het equipment wordt in de volgende volgorde gemonteerd:

1. Transport eenheid P40/P40L 6185264/6185264L
2. Koeleenheid Procool 30 6262016

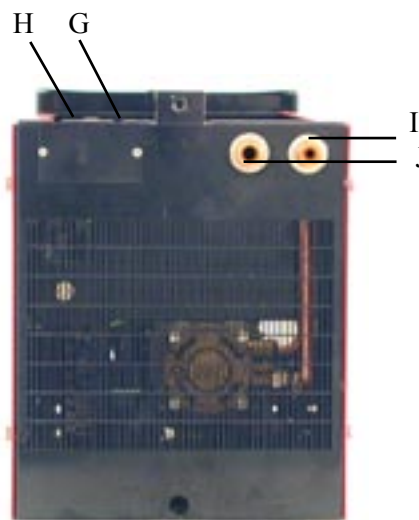
Maak de eenheden vast door de schroeven en moerbouten te gebruiken die bij het equipment geleverd worden.

2.4.2. Hoofdonderdelen



Voorzijde machine

- A Behuizing
- C Test schakelaar
- D Oververhitting controlelamp
- F Vulgat



Achterzijde

- G Voedingskabel
- H Stuurkabel
- I Koelwater uitlaatslang
- J Koelwater inlaatslang



De "electromagnetic compability" (EMC) is ontwikkeld voor industriële toepassingen. Apparaat die is ontwikkeld volgens klasse A is niet bedoeld voor de 230 V lichtnet toepassing.

2.5. VOOR DEM GEBRUIK



Slik geen koelvloestof in! Het contact met de huid en ogen vermijden. In geval van letsel, raadpleeg een arts.

Zie ook 2.4.2. Hoofdonderdelen koeleenheid.

1. Instaleer de koeleenheid stuurkabel in de draadaanvoereenheid.
2. Verbind de koelwaterslangen aan de draadaanvoereenheid, volg hierbij de kleurcodes.
3. Vul het reservoir met een 40 –20% mengsel van glycol en water, of met een ander geschikt antivriesmiddel. De capaciteit van het reservoir is 3 liter.
4. Sluit de voedings- en regelconnectors van de koeleenheid aan op de bijbehorende verbindingstukken op de voet van de voedingsbron. De verbinding kan tot stand worden gebracht via de voet van de voedingsbron wanneer de apparaten zijn gescheiden of via de rechterzijde van de Procool 30 Cooler door de rechterzijplaat te verwijderen.
5. Sluit de voedingsbron aan op de Procool 30 Cooler.
6. Schakel de voedingsbron in.
7. Druk de testschakelaar in en houd deze ingedrukt totdat de slangen gevuld zijn met koelvloeistof. De tekst COOLER ERROR blijft op het PROMIG-paneel staan zolang de slangen lucht bevatten.
8. Het apparaat kan nu worden gebruikt om te lassen.

3. GEBRUIK

3.1. WERKING KOELAPPARAAT

Zie ook 2.4.2. Hoofdonderdelen

De Procool 30 Cooler wordt geregeld door de microprocessor van de voeding. De koelvloeistofpomp slaat aan zodra er gelast wordt. Nadat het lassen is gestopt, werkt de pomp nog 1 - 5 minuten door, afhankelijk van hoe lang er gelast is. In deze tijd daalt de temperatuur van de koelvloeistof tot de omgevingstemperatuur. Wanneer de pomp wordt gestopt, neemt de noodzaak van onderhoud aan het koelkoelapparaat af.

Controleer regelmatig het koelvloeistofpeil in het reservoir en vul indien nodig vloeistof bij. Wanneer de vloeistoftoevoer hapert of een koelvloeistofslang verstopt of gebroken is, wordt de lasapparatuur stop gezet, de tekst COOLER ERROR verschijnt op het PROMIG-paneel.

3.2. OVERVERHITTING INDICATIELAMP

Het oververhitting indicatielampje licht op wanneer de controle van de machine temperatuur oververhitting heeft opgemerkt in het koelwater. De ventilator verkoelt de machine en wanneer de lamp uit gaat kan opnieuw begonnen worden met lassen.

3.3. OPSLAG

De machine dient te worden opgeslagen in een droge en schone kamer. Bescherm de machine tegen regen en houdt de machine altijd buiten directe zon op plaatsen waarde temperatuur boven de + 25 °C komt. Controleer of er voldoende ruimte is aan de voor- en achterzijde van de machine ten behoeve van luchtcirculatie.

4. ONDERHOUD



Pas op voor de netspanning bij het omgaan met elektrische kabels!

In de planning van productonderhoud dienen de gebruiksgraad van de machine en omstandigheden beschouwd te worden. Zorgzaam gebruik en preventief onderhoud helpen onnodige productie onderbrekingen en belemmeringen te voorkomen.

4.1. DAGELIJKS ONDERHOUD

De volgende onderhoudswerkzaamheden dienen dagelijks uitgevoerd te worden:

- Controleer het vloeistofniveau en watertoevoer. Indien noodzakelijk, voeg koelvloeistof toe.
- Controleer kabel en aansluitingen. Vaster maken indien nodig en vervang defecte onderdelen.

4.2. LEDERE ZES MAANDEN

De volgende onderhoudswerkzaamheden dienen ten minste iedere zes maanden te worden uitgevoerd:

- Koeleenhed schoonmaken. Vervang de koelvloeistof en reinig waterslangen en het reservoir met schoon water.
- Controleer afdichtingen, kabel en aansluitingen. Vaster maken indien nodig en vervang defecte onderdelen.

4.3. OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN FOUTEN

Zie ook 3.2. Oververhitting indicatielamp.

Oververhitting signaallampje brandt

Koeleenhed is oververhit.

- Controleer het watercirculatie.
- Controleer of er voldoende vrije ruimte is achter de machine voor circulatie van koellucht.

Tekst COOLER ERROR op het PROMIG-paneel

- Controleer de koelvloeistof op beschadiging.
- Verwijder obstakels in de slang die de stroom belemmeren.
- Controleer het watercirculatie. Indien noodzakelijk, voeg koelvloeistof toe.

Voor verdere informatie en assistentie, neem contact op met de dichtstbijzijnde Kemppi service werkplaats.

4.4. RECYCLING VAN DE MACHINE



Gooi elektrische of elektronische apparatuur niet bij het normale huisafval!

In naleving van RICHTLIJN 2002/96/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en de implementatie hiervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur afzonderlijk worden ingezameld en ingeleverd bij een recyclingbedrijf. Als eigenaar van de apparatuur krijgt u informatie over goedgekeurde inzamelingsystemen van de dealer.

Door deze Europese richtlijn toe te passen, draagt u bij aan een beter milieu en de volksgezondheid!

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Koeleenheid

| | | |
|---------------------------|--------------|-------------------------|
| Aansluitspanning | 1~, 50/60 Hz | 400 V -15%...+20% |
| Opgenomen vermogen | 100 % ED | 120 W |
| Aansluitspanning | | 3 x 1.5 S - 0.8 m |
| Vermogen | | 0,42 |
| Stuurspanning | | 50 V DC |
| Koelvermogen | | 1,25 kW |
| Max. begindruk | | 400 kPa |
| Koelvloeistof | | 20% - 40 % glycol-water |
| Tankinhoud | | ca. 3 l |
| Buitenmaten | lengte | 610 mm |
| | breedte | 230 mm |
| | hoogte | 290 mm |
| Gewicht | | 13 kg |
| Bedrijfstemperatuurbereik | | -20 ... +40 °C |
| Opslagtemperatuurbereik | | -40 ... +60 °C |
| Beschermingsgraad | | IP 23 C |

De producten voldoen aan de conformiteitseisen die verbonden zijn aan het CE-keurmerk.

6. TERMES ET CONDITIONS DE LA GARANTIE

Les machines et produits fabriqués par Kemppi Oy sont garantis contre les vices de fabrication et les défauts des matériaux employés pour la fabrication des produits. Les pièces défectueuses seront remplacées ou si possible réparées gratuitement. Les réparations sous garantie doivent obligatoirement être effectuées par un Service-Après-Vente agréé par Kemppi. Les frais d'emballage, de port et d'assurances sont à la charge du client. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. Les promesses verbales qui pourraient être faites et qui ne sont pas comprises dans les conditions de la présente garantie, n'engagent pas le donneur de garantie.

Etendue et limites de la garantie

La garantie légale due par le constructeur s'appliquera conformément à la loi. La garantie ne s'applique pas à la réparation de dommages résultant des causes suivantes: d'une usure naturelle des différentes parties de l'appareil; d'une cause externe à l'appareil, d'un usage nuisible, d'une négligence, d'une installation ou d'un branchement non conformes aux spécifications ou prescriptions du constructeur (y compris le branchement à partir d'un réseau d'alimentation non conforme aux spécifications du constructeur); à la réparation de dommages résultant de la surtension, des défaillances du réseau ou des fluctuations du courant, ou de la pression incorrecte du gaz, d'une surcharge ou des dommages occasionnés pendant le transport ou le stockage, ou des dommages causés par un incendie ou résultant de phénomènes naturels: foudre, inondation ...

La garantie ne couvre pas les frais de transport, de fret, d'affranchissement, les frais directs ou indirects (indemnités, frais d'immobilisation, de déplacement etc....). A noter: la garantie ne s'applique pas aux torches de soudage, à leurs accessoires et aux consommables, aux câbles et faisceaux intermédiaires, aux galets d'entraînement et aux guides-fil des dévidoirs. La garantie ne couvre pas les frais de réparation de dommages directs ou indirects imputables au produit défectueux. La garantie ne s'applique pas dans le cas où des modifications du produit auraient été effectuées sans le consentement préalable du constructeur ou encore si des réparations étaient effectuées avec des pièces qui n'étaient pas approuvées par le constructeur.

Les effets de la garantie cessent dans le cas où les réparations seraient effectuées par un réparateur non agréé.

Application de la garantie

Les défauts couverts par la garantie doivent être déclarés auprès du constructeur Kemppi ou d'un Service Après-Vente agréé par Kemppi pendant la durée de la garantie. Avant toute intervention sous garantie, le client devra rapporter la preuve de l'achat en fournissant un certificat de garantie comportant le numéro de série de l'équipement défectueux. Les pièces remplacées au titre de la garantie demeurent la propriété de Kemppi.

Après une réparation effectuée au titre de la garantie, la machine ou l'équipement réparé ou remplacé continue de bénéficier des effets de la garantie jusqu'à l'expiration de la durée initiale de la garantie.

KEMPPi OY
PL 13
FIN – 15801 LAHTI
FINLAND
Tel (03) 899 11
Telefax (03) 899 428
www.kemppi.com

KEMPPiKONEET OY
PL 13
FIN – 15801 LAHTI
FINLAND
Tel (03) 899 11
Telefax (03) 7348 398
e-mail: myynti.fi@kemppi.com

KEMPPi SVERIGE AB
Box 717
S – 194 27 UPPLANDS VÄSBY
SVERIGE
Tel (08) 59 078 300
Telefax (08) 59 082 394
e-mail: sales.se@kemppi.com

KEMPPi NORGE A/S
Postboks 2151, Postterminalen
N – 3103 TØNSBERG
NORGE
Tel 33 34 60 00
Telefax 33 34 60 10
e-mail: sales.no@kemppi.com

KEMPPi DANMARK A/S
Literbuen 11
DK – 2740 SKOVLUNDE
DANMARK
Tel 44 941 677
Telefax 44 941 536
e-mail:sales.dk@kemppi.com

KEMPPi BENELUX B.V.
Postbus 5603
NL – 4801 EA BREDA
NEDERLAND
Tel (076) 5717 750
Telefax (076) 5716 345
e-mail: sales.nl@kemppi.com

KEMPPi (UK) Ltd
Martti Kemppi Building
Fraser Road
Priory Business Park
BEDFORD, MK443WH
ENGLAND
Tel 0845 6444201
Fax 0845 6444202
e-mail: sales.uk@kemppi.com

KEMPPi FRANCE S.A.
S.A. au capital de 5 000 000 F.
65 Avenue de la Couronne des Prés
78681 EPONE CEDEX
FRANCE
Tel (01) 30 90 04 40
Telefax (01) 30 90 04 45
e-mail: sales.fr@kemppi.com

KEMPPi GmbH
Otto – Hahn – Straße 14
D – 35510 BUTZBACH
DEUTSCHLAND
Tel (06033) 88 020
Telefax (06033) 72 528
e-mail:sales.de@kemppi.com

KEMPPi SP. z o.o.
Ul. Piłsudskiego 2
05-091 ZĄBKI
Poland
Tel +48 22 781 6162
Telefax +48 22 781 6505
e-mail: info.pl@kemppi.com

KEMPPi WELDING
MACHINES AUSTRALIA PTY LTD
P.O. Box 404 (2/58 Lancaster Street)
Ingleburn NSW 2565, Australia
Tel. +61-2-9605 9500
Telefax +61-2-9605 5999
e-mail: info@kemppi.com.au